

3-20-2015

Junior Recital: Emily Behrmann-Fowler, soprano

Emily Behrmann-Fowler

Follow this and additional works at: http://digitalcommons.ithaca.edu/music_programs



Part of the [Music Commons](#)

Recommended Citation

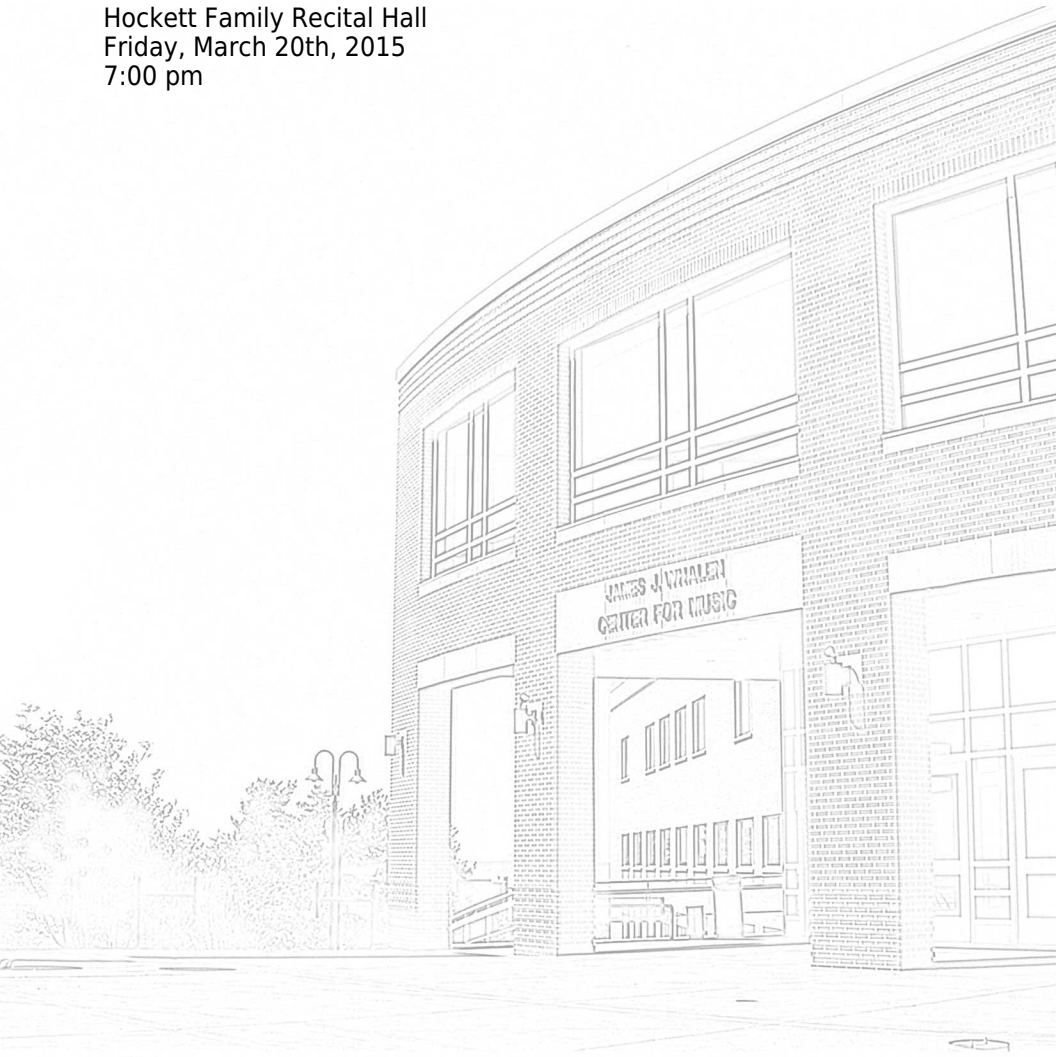
Behrmann-Fowler, Emily, "Junior Recital: Emily Behrmann-Fowler, soprano" (2015). *All Concert & Recital Programs*. 1002.
http://digitalcommons.ithaca.edu/music_programs/1002

This Program is brought to you for free and open access by the Concert & Recital Programs at Digital Commons @ IC. It has been accepted for inclusion in All Concert & Recital Programs by an authorized administrator of Digital Commons @ IC.

Junior Recital:
Emily Behrmann-Fowler, Soprano

Kerry Mizrahi, Piano

Hockett Family Recital Hall
Friday, March 20th, 2015
7:00 pm



ITHACA COLLEGE

School of Music

Program

Tu lo sai Giuseppe Torelli
1650-1703
Se pensi Amor George F. Handel
1685-1759

Komm, liebe Zither Wolfgang Amadeus Mozart
An Chloë 1756-1791
Das Veilchen

Le Secret Gabriel Faure
Clair de Lune 1845-1924
Notre Amour

Intermission

Toothbrush Time William Bolcom
b. 1938
Dating Suite Gary Schocker
Sunday Morning b. 1959

Before it's Over Benj Paskek and
from Dogfight Justin Paul
Not Funny Michael Heitzman and Ilene Reid
Running Adam Gwon

Translations

Tu Lo Sai

Tu lo sai, quanto t'a mai	Ask thy heart, how I adore thee
tu lo sai, lo sai crudel	Ask thy heart, oh cruel heart.
lo non bramo altra mercè	I don't crave other pleasures
Ma ri cordati di me,	than thou thinkest on me,
E poi sprezza un infedel.	then forget me and all my pain.

Se Pensi Amor

Se pensi amor tu solo	If you think love you just
Per vezzo e per beltà,	by carresses and by beauty
Regnare in questo sen	can possess this heart
Amor, t'inganni.	love, you deceive yourself.

Non perde mai del volo,	That bird in flight never
Augel la libertà	loses her freedom
Che spesso al caro ben'.	which can then turn away
Rivolge i vanni.	its wings from the beloved.

Komm, liebe Zither

Komm, liebe Zither, komm,	Come, my lovely zither, come
du Freundin stiller Liebe,	you who appreciate quiet love,
du sollst auch meine Freundin sein.	you will be my only friend.

Komm, dir vertrau ich	Come, I trust you
die geheimsten meiner triebe,	to know my secrets,
nur dir vertrau ich meine Pein,	I trust only in you my pain,

dir vertrau ich meine Pein.

trust only in you my pain.

Sag ihr an meiner Statt,

Tell her in my place,

ich darf's ihr noch nicht sagen,

As I may not speak up yet,

wie ihr so ganz mein Herz gehört.

That my heart is hers alone.

Sag ihr an meiner Statt,

Tell her in my place,

ich darf's ihr noch nicht klagen,

As I may not speak of my sorrows yet,

wie sich für sie mein Herz verzehrt,

how my heart yearns for her,

sich für sie mein Herz verzehrt.

my heart yearns for her.

An Chloë

Wenn die lieb aus deinen blauen, hellen,
offnen augen sieht,

When love out of thy blue, bright, open
eyes looks,

und vor Lust, hinein zu shauen, mir's
im Herzen klopft und glüht,

and for joy, looks inward, it beats and
glows in my heart,

und ich halte dich und küsse deine
Rosenwangenwarm,

and I hold you and kiss your rosy, warm
cheeks,

liebes Mädchen, und ich schliesse
zitternd dich in meinen arm!

dear girl, and I enclose you in my arms!

Mädchen, Mädchen, und ich drücke,
dich an meinen Busen fest,

Girl, girl, and I press you to my bosom
tightly,

der im letzten Augenblicke sterbend nur
dich von sich lässt;

which only in the last dying moment
releases itself from you;

den berauschten Blick umschattet eine
düstre Wolke mir,

my intoxicated gaze overshadows a
gloomy cloud to me,

und ich sitze dann ermattet aber selig
neben dir.

and I sit then exhausted but blissful
beside you.

Das Veilchen

Ein Veilchen auf der Wiese stand,	A violet stood in the meadow,
gebückt in sich und unbekannt;	cowering and unseen;
es war ein herzigs Veilchen.	it was a charming little violet.
Da kam ein' junge Schäferin	There came a young shepherdess
mit leichtem Schritt und munterm Sinn	with light step and cheerful heart
daher, daher, die Wiese her und sang.	that way, that way, along the meadow and sang.

"Ach," denkt das Veilchen, "wär' ich nur	"Ah," thought the violet, "if only I were
die schönste Blume der Natur,	the most beautiful flower in nature,
ach nur ein kleines Weilchen,	ah, only for a little while,
bis mich das Liebchen abgepflückt	until the sweetheart plucked me
und an dem Busen matt gedrückt,	and on her bosom pressed me flat,
ach nur ein Viertelstündchen lang!"	ah only for a quarter of an hour!"

Ach! Aber ach! Das Mädchen kam	Ah! But alas! The girl came
und nicht in acht das Veilchen nahm,	and did not take notice of the violet,
ertrat das arme Veilchen.	trampled on the poor violet.
Es sank und starb und freut sich noch:	It sank and died, yet rejoiced for itself:
"Und sterb' ich denn, so sterb' ich doch	"And if I die, at least I die
durch sie, durch sie, zu ihren Füßen	because of her, because of her, right at
doch."	her feet."

Das arme Veilchen! Es war ein herzigs Veilchen.	The poor violet! It was a charming little violet.
--	--

Le Secret

Je veux que le matin l'ignore	I want the morning to ignore
le nom que j'ai dit à la nuit,	the name that I told to the night,

et qu'au vent de l'aube, sans bruit,
comme une larme il s'évapore.

and that in the wind of the dawn,
without noise,
like a tear, it evaporates.

Je veux que le jour le proclame,
l'amour qu'au matin j'ai caché,
et sur mon coeur ouvert penché,
comme un grain d'encens, il l'enflamme.

I want the day to proclaim,
the love that in the morning I hid,
and bent over my open heart,
like a grain of incense it inflames.

Je veux que le couchant l'oublie
le secret que j'ai dit au jour,
et l'emporte avec mon amour,
Aux plis de sa robe pâlie!

I want the sunset to forget
the secret that I told to the day,
and carry it away with my love,
in the fold of its pale garment!

Clair De Lune

Votre âme est un paysage choisi,
que vont charmant masques et
bergamasques,
jouant du luth et dansant,
et quasi tristes sous leurs déguisements
fantasques!

Your soul is a choice landscape,
where charming spirits and
masqueraders go,
playing on their lutes and dancing,
and somewhat sad under their fantastic
disguises!

Tout en chantant, sur le mode mineur,
L'amour vainqueur et la vie opportune,
Ils n'ont pas l'air de croire a leur
bonheur,
Et leur chanson se mêle au clair de
lune!

All are singing, in a minor mode,
love wins and life is opportune,
they don't have an air of believing in
their happiness
and their song mingles with the light of
the moon!

Au calme clair de lune, triste et beau,

In the calm light of the moon, sad and

qui fait rêver les oiseaux dans les arbres,	beautiful,
Et sangloter d'extase les jets d'eau;	which makes the birds dream in the trees,
Les grands jets d'eau sveltes parmi les marbres!	and makes the fountains sob with ecstasy;
	the grand and cold fountains of marble!

Notre Amour

Notre amour est chose légère,	Our love is something light,
Comme les parfums que le vent	like the scents that the breeze
Prend aux cimes de la fougère,	brings from the tips of the fern,
Pour qu'on les respire en rêvant,	for someone to breathe while dreaming,
Notre amour est chose légère!	Our love is something light!

Notre amour est chose charmante,	Our love is something charming,
Comme les chansons du matin,	Like the songs of the morning,
Où nul regret ne se lamente,	Where no regrets are lamented,
Où vibre un espoir incertain;	Where uncertain hope vibrates;
Notre amour est chose charmante!	Our love is something charming!

Notre Amour est chose sacrée,	Our love is something sacred,
Comme les mystères des bois,	like the mysteries of the forest,
Où tressaille une âme ignorée,	where an unknown soul quivers,
Où les silences ont des voix:	where the silences have voices:
Notre amour est chose sacrée!	Our love is something sacred!

Notre amour est chose infinie,	Our love is something infinite,
--------------------------------	---------------------------------

Comme les chemins des couchants,	Like the paths of the evening,
Où la mer, au cieux réunie,	Where the sea reunites with the sky,
S'endort sous les soleils penchants;	under the slanting sun;
Notre amour est chose éternelle,	Our love is something eternal,
Comme tout ce qu'un dieu vainqueur	like everything that some victorious god
A touché du feu de son aile,	touched with the fire of his wing,
Comme tout ce qui vient du coeur;	like everything that comes from the heart;
Notre amour est chose éternelle!	Our love is something eternal!

Not Funny

Carousel and *Oklahoma*: Musicals written by Rodgers and Hammerstein. Both feature soprano love interests.

Showboat: A musical written by Kern and Hammerstein that also features a soprano love interest.

The Music Man: A musical written by Meredith Wilson that has a soprano lead.

Ado Annie: The sassy side-kick in *Oklahoma* who sings the funny song "I cain't say no."

Laurie: The soprano love interest in *Oklahoma*.

"I could've danced all night": A song from *My Fair Lady*, a musical that features a soprano lead.

"Some of my Favorite Things": A song from the *Sound of Music*, a musical that, you guessed it, has a soprano lead.

"Glitter and Be Gay": A very high soprano song from *Candide*. It is known as the funny soprano song.

"Spoonful of sacch'rine" A reference to "A Spoonfull of Sugar" from *Mary Poppins*.

Soubrette: A female stock character. Normally funny and often is considered a "belter" or "one who belts."

The final held high note: Adapted from "Defying Gravity" from *Wicked*.